

Українська Католицька Церква Святих Володимира і Ольги

601 Lake Trail Drive, Windsor, ON N9G 2M3

Tel: 519-973-4872 | Fax: 519-254-6334

stsvowindsor@gmail.com

www.stsvladimirandolgachurch.com



Sts. Vladimir & Olga Ukrainian Catholic
Church

CLERGY

Very Rev. Peter Hrytsyk,

Parochial Administrator

Pastor.stsvowindsor@gmail.com

226.724.6845

DIVINE SERVICES

July 20th, and July 21st, 2024

The Lord's Day

Sat. 5:00pm Vigil Divine Liturgy (English)

-For the parishioners

Sun. 9:00am Divine Liturgy (Ukrainian)

-For the parishioners

Sun. 11:00am Divine Liturgy (English)

-For the parishioners

Major Feasts (All services are bilingual)

Day: 10:00am & 6:00pm – Festal Liturgy

Weekday -Please check the bulletin.

Sunday, July 21, 2024

Неділя 21-го липня, 2024

Commemoration of the First Six Ecumenical Councils. Our Venerable Father Simeon, the Fool for Christ (c. 580), and His Ascetical Companion John (527-65). Prophet Ezekiel.

Отців шести вселенських соборів. Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Івана, співпосника його
Св. прор. Єзекиїла

Євр. 13, 7-16.

Hebrews 13:7-16

Йо. 17, 1-13

John 17:1-13

+++++

**Слава Ісусу Христу!
Glory to Jesus Christ!**

**Слава Навіки!
Glory Forever!**

CHURCH OPEN FOR PRAYER

Open during office hours

THIS WEEKS OFFICE HOURS

➔ Monday 9am – 1pm

Антифон 1

Благослови, душе, моя, Господи...

Антифон 3

У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 8): З висоті зійшов Ти, Милосердний,* погребення прийняв Ти триднівне,* щоб нас визволити від страстей,* життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

І Отців (г. 8): Препрославлений Ти, Христе Боже наш,* світила на землі – отців наших оснував Ти* і ними до істинної віри всіх нас направив Ти.* Багатомилосердний, слава Тобі.

Кондак (г. 8): Воскресши із гробу,* умерлих воздвігнув Ти* і Адама воскресів Ти,* і Єва ликує в Твоїм воскресінні,* і кінці світу урочисто святкують* востання Твоє,* Многомилостивий.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духові, і нїні, і повсякчас, і на віки віків. Амінь

Кондак Отців (г. 6): Ти – із Отця неказанно возсіявший Син* – з Жени родився подвійний еством.* Його видячи, не відрікаємося виду зображення,* але Його, благочесно написавши, вірно почитаємо.* І ради того Церква, держачи істинну віру,* цілує ікону вочоловічення Христового.

Прокімен (г. 4)

Благословен еси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки (Дан. 3,26).

- Бо праведний еси в усьому, що сотворив ти нам (Дан. 3,27).

Апостол - Євр. 13, 7-16.

Браття, пам'ятайте про наставників ваших, які звіщали вам слово Боже, і, дивлячись уважно на кінець їхнього життя, наслідуйте їхню віру. Ісус Христос учора й сьогодні – той самий навіки. Не дайте себе звести різними та чужими науками; воно бо добре укріпити серце благодаттю, не стравами, які не принесли ніякої користі тим, що їх тримались. У нас є жертovníк, з якого не мають права їсти ті, що при наметі служать. Бо м'ясо тих звірят, кров яких первосвященик вносив у святиню за гріхи, палиться за табором. Тому й Ісус, щоб освятити народ власною кров'ю, страждав поза містом. Вийдімо, отже, до нього поза табір, несучи наругу його, бо ми не маємо тут постійного міста, але майбутнього шукаємо. За його посередництвом приносимо завжди Богові жертву хвали, тобто плід уст, які визнають його ім'я. Добродійства та взаємної щедроти не забувайте: такі бо жертви Богові приємні.

Алилуя (г. 1)

- Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Бóгу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).
- Ідім пéред лицём Його з ісповіданням і псалма́ми воскликнім Йому́ (Пс.94,2).

Євангелія - Йо. 17, 1-13.

В той час Ісус, підвівши очі до неба, сказав:– Отче, прийшла година. Прослав свого Сина, щоб Син твій тебе прославив, згідно з владою, яку ти дав йому над усяким тілом: дати життя вічне тим, яких ти дав йому. Це – вічне життя, щоб пізнали тебе, єдиного істинного Бога, та Ісуса Христа, якого прослав єси. Я прославив тебе на землі: виконав діло, яке ти дав мені виконати. Тепер, отже, прослав мене, Отче, у себе, тією славою, яку я мав у тебе, перш ніж постав світ. Я об'явив твоє ім'я людям, яких ти дав мені зо світу. Вони були твої, і ти дав їх мені, і вони зберегли твоє слово. Тепер вони зрозуміли, що все, що ти дав мені, від тебе походить; слова бо, що ти дав мені, я дав їм, і вони прийняли й таки справді зрозуміли, що я від тебе вийшов, і увірували, що ти мене послав. Я молюся за них, не за світ молюся, а за тих, яких ти дав мені, бо вони твої. І все моє – твоє, і твоє – моє, і я прославився в них. Я більше не у світі, але вони у світі, і я йду до тебе. Отче святий, ради імени твого бережи їх, тих, яких ти дав мені, щоб вони були одно, як і ми. Коли я був з ними у світі, я беріг їх у твоє ім'я; я стеріг тих, яких ти дав мені, і ніхто з них не пропав, крім сина погібелі, щоб збулося Писання. Тепер же йду до тебе й говорю це у світі, щоб вони мали у собі радість мою повну.

Причасний

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх (Пс. 148,1). Алилу́я (Зр)



Antiphon 1

“Bless the Lord, O my soul...”

Antiphon 3

“Remember us, O Lord...”

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8 (pg.357) : You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, Tone 8 (Page 863): Christ our God, You are glorified above all,* You established our fathers as beacons on earth* and through them guided all of us to the true faith.* Glory to You, most compassionate Lord.

Kontakion, Tone 8 (pg. 357): When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 6 (pg. 864): The Son who ineffably shone from the Father* was born two-fold of nature from a woman.* Beholding Him, we do not reject the image of His form;* but depicting it, we revere it faithfully.* Therefore, the Church, holding the true faith,* kisses the icon of Christ's becoming man.

Prokeimenon, Tone 4 (pg. 344)

Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.

- For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26-27)

Epistle - Hebrews 13:7-16

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Hebrews.

Brethren, remember those who rule over you, who have spoken the word of God to you, whose faith follow, considering the outcome of their conduct. Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever. Do not be carried about with various and strange doctrines. For it is good that the heart be established by grace, not with foods which have not profited those who have been occupied with them. We have an altar from which those who serve the tabernacle have no right to eat. For the bodies of those animals, whose blood is brought into the sanctuary by the high priest for sin, are burned outside the camp. Therefore Jesus also, that He might sanctify the people with His own blood, suffered outside the gate. Therefore let us go forth to Him, outside the camp, bearing His reproach. For here we have no continuing city, but we seek the one to come. Therefore by Him let us continually offer the sacrifice of praise to God, that is, the fruit of our lips, giving thanks to His name. But do not forget to do good and to share, for with such sacrifices God is well pleased.

Alleluia, Tone 1 (pg.332)

- The God of gods, the Lord, spoke and summoned the earth from the rising of the sun to its setting.
- Gather to Him His devout ones, who with sacrifice make covenant with Him. (Psalm 49:1,5)

Gospel - John 17:1-13

At that time, Jesus lifted up His eyes to heaven, and said: "Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him. And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent. I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do.

And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was. "I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word. Now they have known that all things which You have given Me are from You. For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me. "I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours. And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them. Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are. While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled. But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens,* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalms 184:1; 32:1)



ANNOUNCEMENTS – ОГЛОШЕННЯ

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!
Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.

Fr. Peter will be away from the parish July 23 – 27. In case of necessity please call 226.724.6845.

О. Петро буде відсутній на парафії 23 – 27 липня. У разі потреби звертайтеся за телефоном 226.724.6845.

No Sunday Coffee or Food Sales during the month of July as the kitchen and hall will be closed for annual cleaning and all of our volunteers need some well-deserved rest.

Розпродаж недільної кави чи їжі У липні не буде недільної кави та щотижневих розпродажі їжі, оскільки кухня та зала будуть закриті на щорічне прибирання. Сподіваємося, що всі наші волонтери вийдуть на заслужений відпочинок.

Summer Church Camp - Summer Church Camp will be held from August 19-23 at our parish for children ages 3 through 12. Teenagers can also attend as helpers and can earn community service hours. Registration forms are available **now**. Volunteers are needed. Please call Fr. Peter (226.724.6845) or email Naomi Bruno at naomi.jayne@hotmail.com if you are able to volunteer.

Церковний Літний Табір відбудеться від 19-го до 23-го серпня в парафії, для дітей віком 3-12 років. Реєстраційні форми доступні вже сьогодні. Потрібно буде підлітків як помічників-волонтерів (можна буде отримати “community service hours” за волонтерство). Якщо хтось зможе допомогти нам, то зателефонуйте будь ласка до о. Петра (226.724.6845) або звертайтеся через email до Наомі naomi.jayne@hotmail.com

The 2024/2025 Fr. Harry Boretsky Scholarship – Information – including application and reference forms – have been posted on the church website for the annual Fr. Harry Boretsky scholarship. The scholarship is offered annually and has a value of \$2500. Please check the application form to see if you qualify. If you have any questions feel free to contact Fr. Peter. The deadline for submissions has been extended to July 31, 2024.

Інформація про умови стипендії, включаючи анкети та довідкові форми, розміщена на церковному веб-сайті для щорічної Стипендії імені о. Григорія Борецького. Стипендія надається щорічно, в розмірі \$2500, студентам, котрі кваліфікуються. Будь ласка, перевірте форму заявки, щоб дізнатися, чи відповідаєте ви вимогам щодо цієї стипендії. Звертайтеся до о. Петра, якщо у вас виникнуть будь-які запитання. Термін подачі аплікації продовжено до 31 липня 2024 року.

Blessing of Cars - On the feast of St. Elias the Prophet, it is customary to bless automobiles and other forms of transportation in memory of his ascension to heaven in a fiery chariot. Immediately after the Divine Liturgy we will bless the cars in the parking lot. Please wait by your car for the reading of the prayer of blessing and then Fr. will bless your cars.

Освячення автомобілів У свято святого пророка Іллі, прийнято освячувати автомобілі та інші види транспорту в пам'ять про його вознесіння на небо на вогняній колісниці. Відразу після Божественної Літургії освятимо автомобілі на стоянці. Будь ласка, зачекайте біля свого автомобіля на читання молитви благословення, а потім Отець освятить ваші автомобілі.

Many thanks to all of the organizers and parishioners who took part in our 2024 Parish Praznyk last Sunday. Special thanks to the Bar B Q cooks, the servers and helpers in the hall and the bar, and to all our parishioners who brought some delicious food to share. It was truly a parish community building experience. Again, thank you everyone.

Ми хочемо подякувати всім організаторам та парафіянам, які минулої неділі взяли участь у наших парафіяльних урочистостях 2024 року. Особлива подяка нашим кухарям, і тим, хто приготував все на грилі, та всім іншим, хто допомагав в обслуговуванні та роздачі їжі. А теж, вдячні усім нашим парафіянам, які принесли смачні страви. Це були дуже чудові зусилля об'єднання нашої парафіяльної громади. Дякую всім ще раз.

Please remember in your prayers the newly reposed handmaid of God + VICTORIA GORGICHUK (Choma) who passed into eternal life on July 7, 2024 in Stittsville, Ontario. The Funeral service took place on July 20, 2024 and the Burial took place at St. Simon and Jude Cemetery. Our condolences to the family of Victoria. With the saints, give rest, O Lord. Eternal memory. Вічна пам'ять.

Тримайте, будь ласка, у своїх молитвах новопреставлену рабу Божу + ВІКТОРІЮ ГОРГІЧУК (Хому), яка відійшла у вічне життя 7 липня 2024 року в Стітсвіллі, Онтаріо. Похорон відбувся 20 липня 2024 року, а поховання відбулося цвинтарі Св. Симона та Юди. Співчуваємо родині Вікторії. Зі святими упокій, Господи. Вічна пам'ять.

Please remember in your prayers the newly reposed handmaid of God + IRIS BALA who passed into eternal life on July 15, 2024. The Funeral service took place on July 20, 2024 at Sts. Vladimir and Olga Church and the Burial took place at Heavenly Rest Cemetery. Our condolences to the family of Iris. With the saints, give rest, O Lord. Eternal memory. Вічна пам'ять.

Тримайте, будь ласка, у своїх молитвах новопреставлену рабу Божу + Орисію БАЛУ, яка відійшла у вічне життя 15 липня 2024 р. Панахида відбулася 20 липня 2024 р. у церкві свх. Володимира і Ольги і поховання відбулося на цвинтарі Heavenly Rest Cemetery. Співчуваємо родині. Зі святими упокій, Господи. Вічна пам'ять.

What? When?



July – Kitchen & Sales closed during the month of July

July 21 – Blessing of cars after each Divine Liturgy

August 2 – Kitchen Sales Resume

August 4 - 1st year memorial of + Fr. Eugene Halitsky

August 4 – Blessing of Honey and Poppy Seeds (Mak)

August 11 – Blessing of Fruit

August 15 & 18 – Blessing of Herbs & Flowers

August 19-23 – Summer Church Camp

September 7 - Consecration of the Church

September 8 – Blessing of Students, Teachers and supplies

Липень – Кухня та продаж закриті протягом липня

21 липня – освячення автомобілів після кожної Божественної Літургії

2 серпня - розпочинається продаж їжі

4 серпня – за о. Євгена Галицького (1-а рок.)

4 серпня – Освячення меду та маку

11 серпня – Освячення плодів

15 та 18 серпня – освячення зілля та квітів

19-23 серпня – Літній церковний табір для дітей

7 вересня – Освячення церкви

8 вересня - Освячення учнів, учителів та шкільного приладдя

Summer Blessings

традиційні освячення протягом
цього літа

July 21 - Blessing of Cars
освячення автомобілів

August 4 - Blessing of Honey
and Poppy Seeds
освячення меду та маку

August 11 - Blessing of Fruit
освячення фруктів

August 15 & 18 - Blessing of
Flowers and Herbs
освячення зілля та квітів



AGES: 3-12 (AGES 13+ Volunteer)
WHERE: STS. VLADIMIR AND OLGA CHURCH
WHEN: AUGUST 19-23, 2024
COST: \$5/CHILD or \$10/FAMILY
CONTACT: NAOMI BRUNO
naomi.jayne@hotmail.com

OR

Fr. Peter Hrytsyk
pastor.stsvowindsor@gmail.com

REGISTER BEFORE: July 30th, 2024
[Forms Available]

****PLEASE CONTACT TO VOLUNTEER****

Вік дитини- 3-12 (волонтери 13+)
Місце – свв. Володимира і Ольги Українська Католицька Церква

- Дата проведення табору – 19-23 серпня 2024 року

Ціна \$5/дитина або \$10/сім'я

Контакт – Naomi Bruno
naomi.jayne@hotmail.com
- о. Петро Грицик -
pastor.stsvowindsor@gmail.com

Зареєструйтеся до: 30 липня 2024 р.
(доступні реєстраційні форми)

Будь ласка, зв'яжіться з нами, щоб стати волонтером

Monday, July 22, 2024

Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalene. Return of the Relics of the Priest-Martyr Phocas.

1 Corinthians 15:12-19

Matthew 21:18-22

Tuesday, July 23, 2024

Holy Martyrs Trophimus, Theophilus and those with them (284-305). Miracle of the Pochaiv Icon of the Mother of God against the Invaders (1675). Blessed Hieromartyr Vasyl Hopko.

1 Corinthians 15:29-38

Matthew 21:23-27

Wednesday, July 24, 2024

Holy Martyrs Borys and Hlib, Named Roman and David at Holy Baptism (1015). Holy Great-Martyr Christine. Ven. Charbel

Romans 8:28-39

John 15:17-16:2

Thursday, July 25, 2024

Dormition of Saint Anna, Mother of the Most Holy God-bearer (Theotokos). Holy Women Olympiada and Eupraxia (5th c.).

Galatians 4:22-31

Luke 8:16-21

Friday, July 26, 2024

Holy Priest-Martyr Hermolaus and those with him (286-305). Holy Venerable-Martyr Parasceve.

2 Corinthians 1:12-20

Matthew 22:23-33

Saturday, July 27, 2024

Holy Great-Martyr and Healer Panteleimon (286-305). Our Holy Father Clement the Wonderworker, Archbishop of Okhrid (910).

2 Timothy 2:1-10

John 15:17-16:2



5:00 p.m. Liturgy is cancelled

Sunday, July 28, 2024

Tenth Sunday after Pentecost. Holy Apostles and Deacons Prochor, Nicanor, Timon and Parmenas (1st-2nd c.).

1 Corinthians 4:9-16 *Matthew 17:14-23*

9:00 a.m. Divine Liturgy (ukr) – For the parishioners

11:00 a.m. Divine Liturgy (eng) – For the parishioners

Понеділок, 22-го - липня, 2024

Св. мироносиці й рівноап. Марії Магдалини.

Повернення мощів св. сщмч. Фоки

1 Кор. 15, 12-19.

Мт. 21, 18-22.

Вівторок, 23-го липня, 2024

Свв. мчч. Трофима, Теофіла і тих, що з ними.

Блаж. сщмч. Василя Гопка, єп.

1 Кор. 15, 29-38.

Мт. 21, 23-27.

Середа, 24-го липня, 2024

Свв. мчч. Бориса і Гліба, у святому хрещенні названих Романом і Давидом

Св. вмц. Христини, Прп. Шарбеля

Рим. 8, 28-39.

Йо. 15, 17 – 16, 2.

Четвер, 25-го липня, 2024

Успіння св. Анни, матері Пресвятої Богородиці

Пам'ять свв. жінок Олімпіади і Євпраксії

Гал. 4, 22-31.

Лк. 8, 16-21.

П'ятниця, 26-го липня, 2024

Св. сщмч. Єрмолая і тих, що з ним.

Св. прпмц. Параскеви

2 Кор. 1, 12-20.

Мт. 22, 23-33.

Субота, 27-го липня, 2024

Св. вмч. й цілителя Пантелеймона

Св. Климента, аєп. Охридського, чудотв.

2 Тим. 2, 1-10.

Йо. 15, 17 – 16, 2.

➡ 17:00 - відправи не буде

Неділя 28-го липня, 2024

Неділя 10-та по Зісланні Святого Духа.

Свв. апп. і дияконів Прохора, Никанора, Тимона й Пармена

1 Кор. 4, 9-16. Мт. 17, 14-23.

9:00 Божественна літургія (укр.)

11:00 Божественна літургія (анг.)

Weekly Collections
July 8th to July 14th, 2024

██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████	██████████
██████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████████████████████████	██████████
██████████████████████████	██████████
██████████████████	██████████
██████████	██████████

Thank you for your generosity! For more information on how to support your parish, please visit our website:
stsvladimirandolgachurch.com/donate/



SACRAMENTAL MYSTERIES

Baptism & Chrismation -by arrangement with Fr. Peter.

Marriage - Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

Confession - Saturday 3pm, during office hours or by appointment

Holy Eucharist -please call Fr. Peter to schedule a visit.

Anointing of the Sick-please call Fr. Peter.

PARISH CONTACTS

Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

Hospodar

Glenn Kehoe 519-999-1505

Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan ncarlan@sympatico.ca

Parish Finance Council

Andrew Ramsz aeramsz@gmail.com

Parish Pastoral Council

Kim Gosling kimcha65@gmail.com

St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski cgorski@xplornet.com

Marusia Preece marusia@cogeco.ca

Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

maureenhrytsyk@gmail.com

Summer Church Camp

Naomi Bruno naomi.jayne@hotmail.com

W.E.S.U.N.

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre windsorsex.sun@gmail.com

